

O seu guia para o Censo de 2020

Como responder ao questionário
do Censo de 2020 na versão em papel



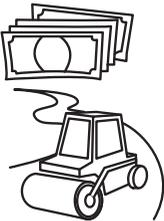
United States®
Census
2020

Bem-vindo ao Censo de 2020



Todos serão contados.

O objetivo do censo é contar todas as pessoas que moram nos Estados Unidos somente uma vez e no domicílio correto. Precisamos da sua ajuda para termos certeza de que todos na sua comunidade serão contados.



Os dados do Censo são importantes.

A Constituição dos EUA requer que o censo seja conduzido a cada dez anos. Os resultados são usados para determinar a quantidade de assentos que cada estado terá no Congresso, delimitar os distritos eleitorais e determinar como mais de US\$ 675 bilhões em verba federal serão investidos nas comunidades a cada ano.



Participar é seu dever cívico.

Preencher o censo é obrigatório e uma maneira de participar da nossa democracia ao dizer: "Conte comigo!"



Os seus dados são confidenciais.

A legislação federal protege as suas respostas. As suas respostas podem ser usadas somente para fins estatísticos e não poderão ser usadas contra você por nenhuma agência governamental ou tribunal.



Use este guia ao preencher o questionário do Censo de 2020 na versão em papel.

O questionário do Censo de 2020 na versão em papel será distribuído por todo o país, sendo entregue na caixa de correio ou deixado na entrada de cada domicílio.

Antes de começar

1. Encontre o seu questionário e abra-o na primeira página.
2. Use as informações deste guia em português para marcar as suas respostas no questionário em papel que está em inglês. **NÃO ESCREVA AS SUAS RESPOSTAS NESTE GUIA.**
3. Antes de responder à primeira pergunta, conte as pessoas que moram nesta casa, neste apartamento ou neste trailer usando as diretrizes abaixo.

Quem contar

Conte as pessoas que moram nesta casa, neste apartamento ou neste trailer:

- Conte todas as pessoas, incluindo bebês, que moram e dormem aqui durante grande parte do tempo.
- Se ninguém mora ou dorme neste endereço durante grande parte do tempo, responda ao questionário pela internet.

O Censo também precisa incluir pessoas que não têm um domicílio permanente:

- Se alguém sem domicílio permanente morar ou estiver vivendo aqui no dia 1º de abril de 2020, inclua essa pessoa.

A Agência do Censo também faz contagens em instituições e outros locais:

- Não conte ninguém que se encontre em asilo, cadeia, prisão, casa de detenção, etc. no dia 1º de abril de 2020.
- Deixe essas pessoas fora do questionário, mesmo que voltem a morar aqui depois de se formarem na faculdade, deixarem o asilo, as forças armadas, a cadeia, etc. Caso contrário, essas pessoas poderão ser contadas duas vezes.

Leia as perguntas e instruções na próxima página. 
Não escreva as suas respostas neste guia.

Preencha as respostas na primeira página

NÃO ESCREVA AS SUAS RESPOSTAS NESTE GUIA

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Quantidade de pessoas

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

- -

Número do telefone

Quantas pessoas estavam vivendo ou morando nesta casa, neste apartamento ou neste trailer no dia 1º de abril de 2020?

Alguma outra pessoa estava vivendo aqui no dia 1º de abril de 2020 e que você não incluiu na Pergunta 1?

Marque todas as opções válidas.

- Crianças, sejam parentes ou não, tais como bebês recém-nascidos, netos ou filhos de criação (*foster children*)
- Parentes, tais como filhos crescidos, primos ou sogros
- Pessoas que não são parentes, tais como colegas de quarto ou babás que moram no domicílio
- Pessoas que vivem no domicílio temporariamente
- Nenhuma outra pessoa

Esta casa, este apartamento ou este trailer é...

Marque UMA opção.

- De propriedade sua ou de outra pessoa nesta residência, que esteja pagando hipoteca ou empréstimo? Inclua financiamento da casa própria.
- De propriedade sua ou de outra pessoa nesta residência, com os pagamentos quitados (sem hipoteca ou empréstimo)?
- Alugado?
- Ocupado sem pagamento de aluguel?

Qual é o seu número de telefone?

Entraremos em contato somente se necessário, conforme as atividades oficiais da Agência do Censo.

Preencha a resposta no lado direito da página 2

NÃO ESCREVA AS SUAS RESPOSTAS NESTE GUIA

9. What is Person 1's race?
 Mark one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <small>z</small>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <small>z</small>	

Some other race – Print race or origin. z

Qual é a raça da Pessoa 1?

Marque uma ou mais caixas E escreva as origens por extenso.

- Branco — Escreva, por exemplo: alemão, irlandês, inglês, italiano, libanês, egípcio, etc.
- Negro ou afro-americano — Escreva, por exemplo: afro-americano, jamaicano, haitiano, nigeriano, etíope, somali, etc.
- Indígena americano ou nativo do Alasca — Escreva o nome da Tribo registrada ou principal, por exemplo: Nação Navajo, tribo Blackfeet, maias, astecas, nativo da Vila de Barrow do governo tradicional dos Inupiat, Comunidade Nome Esquimó, etc.
- Chinês
- Filipino
- Indígena asiático
- Outra etnia asiática — Escreva, por exemplo: paquistanês, cambojano, hmong, etc.
- Vietnamita
- Coreano
- Japonês
- Nativo do Havaí
- Samoano
- Chamorro
- Outra etnia das ilhas do Pacífico — Escreva, por exemplo: tonganês, fijiano, marshalino, etc.
- Outras raças — Escreva a raça ou a origem.

Preencha as respostas para cada pessoa adicional

As duas perguntas abaixo serão feitas para cada pessoa adicional

NÃO ESCREVA AS SUAS RESPOSTAS NESTE GUIA

2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark all that apply.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home | |

Esta pessoa geralmente mora ou vive em outro lugar?

Marque todas as opções válidas.

- Não
- Sim, por causa da universidade
- Sim, em missão militar
- Sim, por causa do trabalho ou da empresa
- Sim, em um asilo
- Sim, dos pais ou outro parente
- Sim, em residência de temporada ou alternativa
- Sim, na cadeia ou prisão
- Sim, por outro motivo

3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner | <input type="checkbox"/> Grandchild |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Parent-in-law |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter | <input type="checkbox"/> Other relative |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter | <input type="checkbox"/> Foster child |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister | <input type="checkbox"/> Other nonrelative |

Qual é a relação entre esse indivíduo e a Pessoa 1?

Marque UMA opção.

- Marido/mulher/cônjuge do sexo oposto
- Parceiro do sexo oposto, não casados
- Marido/mulher/cônjuge do mesmo sexo
- Parceiro do mesmo sexo, não casados
- Filho ou filha biológico(a)
- Filho ou filha adotivo(a)
- Filho ou filha do cônjuge
- Irmão ou irmã
- Pai ou mãe
- Neto ou neta
- Sogro ou sogra
- Genro ou nora
- Outro parente
- Colega de quarto ou apartamento
- Filho de criação (*foster child*)
- Outro, sem parentesco

Preencha a página 8 se contou mais de seis pessoas

NÃO ESCREVA AS SUAS RESPOSTAS NESTE GUIA

The diagram shows a form for 'Person 7' with the following fields and labels:

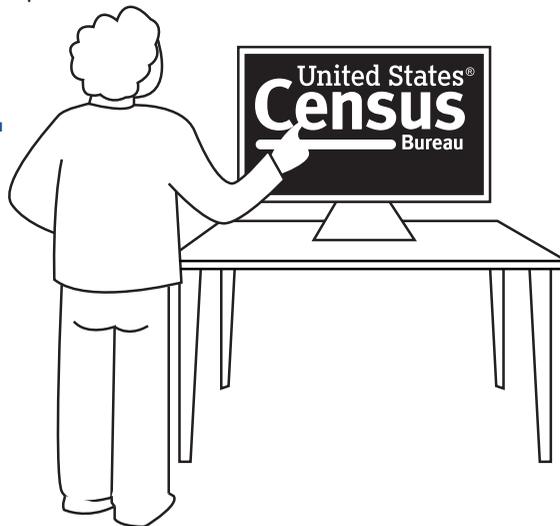
- Nome (First Name)**: Points to the 'First Name' field.
- Inicial do meio (MI)**: Points to the 'MI' field.
- Sobrenome(s) (Last Name(s))**: Points to the 'Last Name(s)' field.
- Sex**: Includes 'Male' and 'Female' checkboxes. Labels below: 'Masculino' and 'Feminino'.
- Age on April 1, 2020**: Points to the 'Age on April 1, 2020' field. Label below: 'Idade, em anos, no dia 1º de abril de 2020'.
- Date of Birth**: Includes 'Month', 'Day', and 'Year of birth' fields. Labels below: 'Mês', 'Dia', and 'Ano de nascimento'.
- Related to Person 1?**: Includes 'Yes' and 'No' checkboxes. Labels below: 'Tem relação com a Pessoa 1?' and 'Sim' / 'Não'.

Envie o questionário em inglês preenchido no envelope com postagem paga que você recebeu.

O Censo de 2020 está mais fácil do que nunca.

Sabia que você pode responder pela internet?

Se puder responder o Censo de 2020 pela internet, visite a URL impressa no questionário.



Guias em vídeo sobre como preencher o Censo de 2020 pela internet estão disponíveis no seguinte endereço

2020census.gov/languages